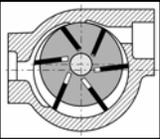


(请配合英文操作说明使用)



## 干式旋片压力泵

DLT

**PICO**

DLT 6

DLT 10

DLT 15

DLT 25

DLT 40



**里其乐托玛斯贸易  
(上海)有限公司**

上海外高桥保税区富特西  
一路C座第三层西A部位

Tel: 021- 58662666

Fax: 021- 58680199

E-mail: [tiap@rt pumps.com](mailto:tiap@rt pumps.com)

<http://www.rtpumps.com>

办事处:

上海: 021- 62919525

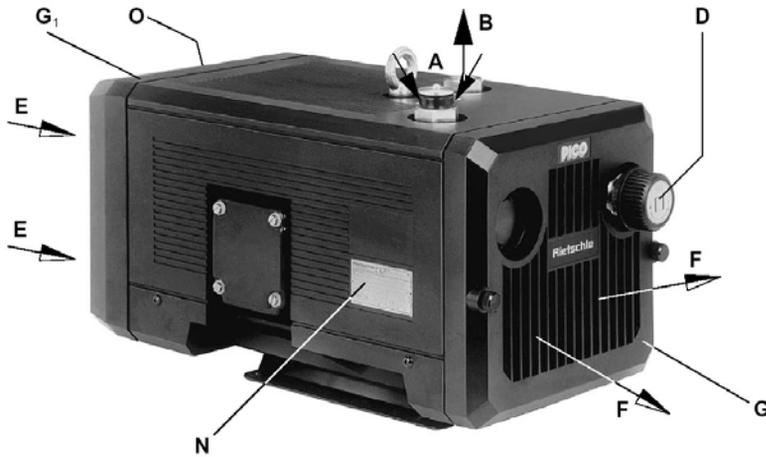
北京: 010- 64207259

深圳: 0755- 82350100

特约维修中心

上海: 021- 62909746

东莞: 0769 - 5323698



1

## 泵范围

本操作说明包含下列干式旋片压力泵：DLT 6 ~ DLT40

一大气压下，50Hz的排气量有6, 10, 15, 25, 40m<sup>3</sup>/hr。极限压力被显示在数据盘上，泵的曲线图表示排气量及抽气速率比较，请参照规格图D380。

## 摘要说明

所有型号都有压力接口及一只进气口消音器，吸入的空气会经由内附式微尘过滤器过滤。来自碳片上的多余碳灰会被出口侧的内附式过滤器过滤掉，压力泵是以坚固的黑色塑胶外壳将泵包起来并将噪音隔离，型号 DLT15, 25和40配较高功率的电机，所排出的压缩空气被后冷却器冷却，马达及泵同轴设计，压力可被调节到需要的水平，不管怎样，他们被限制在最高点。

**选择性配备：** 逆止阀(ZRK)，马达启动器(ZMS)及管接头(ZSA)。

## 适用范围

**⚠ 适用于工业界，因其依照保护等级EN DIN 294、表4规格生产，使用者需年满14岁。**

DLT产生的压力达到最大的极限被显示在数据盘上。它们可以连续运行。

**⚠ 室温及进气侧入口温度需维持在5 °C-40 °C之间，超过温度请与我们联系。**

此系列干式压力泵可处理空气的相对湿度在30%-90%。

**⚠ 请勿吸入液体、水蒸汽、过量水气、腐蚀性气体及含有油气的气体，此款泵只能处理干净的干燥空气。标准型不适用于危险场所。**

**⚠ 压力泵非正常关机可能对人或机器造成伤害，因此必须安装对应的安全系统。**

**⚠ 干式真空泵可处理空气相对湿度为30 ~ 90%。**

## 搬运及放置 (图 (1) 和 (2))

为了易于保养，在排气栅格(G)，吸气栅格(G<sub>1</sub>)，面板(b)前留出30(cm)的空间，冷却空气进口(E)和冷却空气出口(F)至少距离障碍物10(cm)的距离，排出的空气不可再循环使用。

在水平处安装DLT，这样可以使泵稳定运转。

**⚠ 若泵放置在超过海平面1000m的地方，排气量会降低，请与我们联系！**

当泵安置在实心的基础上，可不作固定。若是安置在基础板上，我们建议加装合适的防震脚垫，虽然此系列的泵在操作时几乎不会震动。

## 安装 (图 (1))

请遵照相关国际标准操作及安装压力泵

1. 压力连接点 (B)

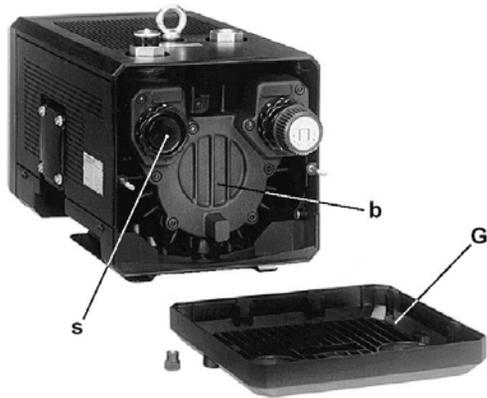
**⚠ 注釋 太长及/或口径小的管路易造成泵的排气量降低，应避免使用。**

2. 电源资料标示在名牌(N)或马达铭牌上。马达符合DIN/VDE 0530、保护等级IP55及绝缘等级F。接线图位于马达接线盒内(有特殊插座者除外)，确定马达电源与工厂电源是否相容(如电压、频率及允许电流等)。

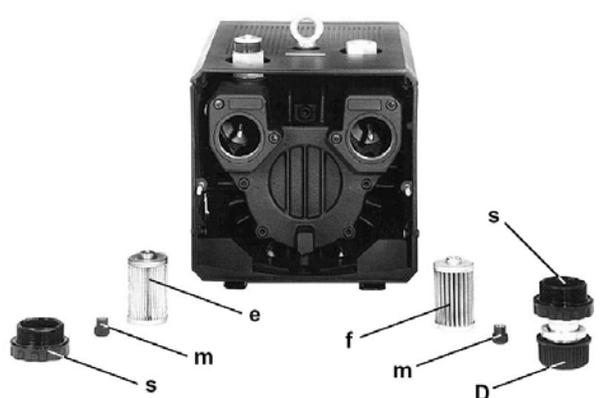
3. 用插头连接(如图4-J)或经由马达启动器启动。建议用热过载马达启动器，所有在继电器上之电线，请用高规格品。我们建议马达启动器之过电流保护器有延迟装置，在冬天刚启动时，短时间马达电流会超过额定值。

我们建议马达启动器之过电流器有延迟装置，因在冬天刚启动时，短时间马达电流会超过额定值。

**⚠ 电气需由合格的电工在法规 EN 60204下安装。电源主开关需由操作者提供。**



②



③

## 首次启动（图（1））

1. 首次启动泵时，请迅速开启和关闭泵，以检查马达转向与转向指示(O)是否相符，避免泵逆转。

**！警告-第一次启动时进气侧先不要配管，避免泵逆转时的压力造成叶片损伤。**

2. 压力口接点在(B)

**⚠ 注意：若工作管长超过3米，建议安装逆止阀(ZRK)避免关掉泵时造成气体回流。**

3. 压力调压阀(选择配备):

可依调压阀(C)上的指示调整压力范围。

## 操作人员的潜在危险

噪音污染: 依DIN45635第3部分(3. GSGV)包括方向及强度测试噪音值. 操作泵时，我们劝告戴上耳罩以避免任何听力伤害。

## 保养及维修

**⚠ 维修泵时，有可能会被突然转动的零件击伤或触电受伤，所以一定要将电源切断，泵在保养中，绝不可突然启动。不要在泵刚停止后马上保养，可能会被高温的零件烫伤。**

### 1. 润滑方式

DLT 压力泵轴承润滑是永久的，不需要添加润滑油。

### 2. 空气滤清器（图（2）和（3））

**⚠ ！警告-吸气孔阻塞**

**如果滤网不能正确的保养，那泵吸气能力可能会降低。**

**进气侧滤网器：**视进气口的滤心(e)和(f-选装附件)的肮脏程度清洁，清洁时只需以无油低压之空压气源由内向外吹即可，除了定期清洁滤心，我们仍建议每六个月更换滤心一次。

更换滤心步骤：

取下排风罩(G)、旋盖(s)及螺帽(m)，拉出滤心(e)清洁或更换，再反上述步骤组合。

### 3. 叶片（图（2）和（4））

**检查叶片：**DLT 6-25有6片叶片，DLT 40有7片叶片，是消耗品。

DLT 6, DLT 10及DLT 15: 第一次运转7,000小时后检查，以后每1,000小时检查一次即可。

DLT 25: 第一次运转5,000小时后检查，以后每1,000小时检查一次即可。

DLT 40: 第一次运转3,000小时后检查，以后每1,000小时检查一次即可。

检查步骤: 取下排风罩(G)、面板(b)及叶片(d)。所有的叶片至少须有以下高度(X)

**型号 X(最低高度)**

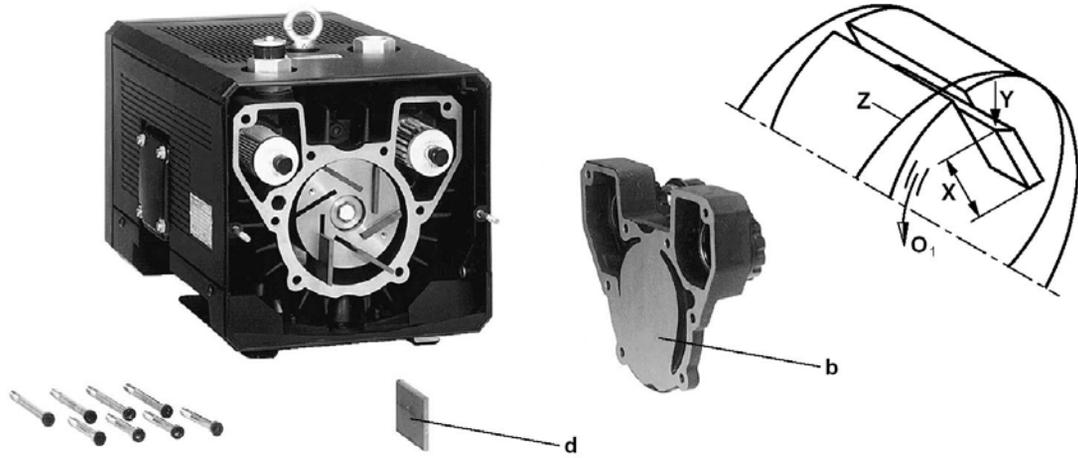
DLT 6	20mm
DLT 10	20mm
DLT 15	24mm
DLT 25	24mm
DLT 40	35mm

**⚠ ！ 注释：叶片必须一次全部更换。**

**更换叶片：**如果已达到最低使用高度(X)底限，整组叶片都要更换。

更换新叶片前请用压缩空气将汽缸及转子沟槽清洗干净。放置叶片时请注意叶片的斜角(Y)与旋转方向(O<sub>1</sub>)一致，并符合汽缸半径(Z)，

固定面板(b)和排气栅格(G)，在重新启动泵之前，请检查叶片是否能在转动马达冷却风扇时轻松的移动，然后再装上冷却栅格(G<sub>1</sub>)。



## 故障排除

### 1. 马达启动器停机:

- 1.1. 查看电压及频率是否与马达上名牌相符。
- 1.2. 连接马达接线盒上的接点是否正确。
- 1.3. 不正确的马达启动开关。
- 1.4. 马达启动保护开关太灵敏。解决：使用热电偶保护开关延迟跳车。
- 1.5. 出气侧滤芯污染。
- 1.6. 调节阀过脏引起高压。

### 2. 吹气量不足

- 2.1 进气侧或出气侧滤芯阻塞。
- 2.2 管路太长或太窄。
- 2.3 泵或管路泄漏。
- 2.4 叶片损坏。解决：更换新品。

### 3. 压力泵无法达到最高压力

- 3.1 检查泵或系统是否泄漏。
- 3.2 叶片是否损坏。
- 3.3 选择的电机功率不够

### 4. 压力泵操作异常高温

- 4.1 室温或吸入口温度过高。
- 4.2 冷却空气循环不良。(机房通风不良)
- 4.3 与1.5和1.6的问题相同。

### 5. 异常噪音

- 5.1 汽缸体损坏。解决：将整机送供应商维修。
- 5.2 调压阀有异响(如有装配)。解决：更换新品。
- 5.3 叶片损坏。

## 附录

**厂内维修：**所有电工在修理时必须切断马达电源,避免马达突然启动造成意外。提醒您,如有任何维修上的问题可询问当地制造商或代理商。在修理及安装之后,请依循“安装和首次启动”操作。

### 搬动及运送:

搬动及运送DLT15-DLT40时,请利用泵上之吊钩环吊运。泵的重量如型录上所示。

**储藏方式：**DLT必须储存在干燥的条件及正常湿度之下。如果泵需储存一段很长或3个月以上的时间,我们建议使用干燥剂。

**废弃物：**耗材(如分解图所示)应依循相关之健康及安全法令处置。

**分解图：** E380 → DLT6 – DLT40

DLT		6	10	15	25	40
噪音水平	50Hz	62	63	66	67	71
	60Hz	63	65	67	70	74
重量	3~	16.1	20.8	28.2	33.9	48.4
(kg) (max)	1~	17.2	21.2	28.7	34.4	49.0
长	mm	402	422	476	507	593
宽	mm	214	214	242	242	274
高	mm	208	208	246	246	272